

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1980-1981

9 JUNI 1981

**Ontwerp van wet houdende de begroting van het
Brusselse Gewest voor het begrotingsjaar 1981**

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
FINANCIEN UITGEBRACHT
DOOR DE HEER POULLET

Uw Commissie heeft het ontwerp onderzocht op haar vergadering van 27 mei 1981.

**I. — UITEENZETTING VAN DE MINISTER
VAN HET BRUSSELSE GEWEST**

1. Inleiding

Van jaar tot jaar wordt de voorbereiding van de begroting van het Brussels Gewest steeds meer het werk van een evenwichtsdanser. Enerzijds stelt men in het algemeen vast dat, voor de drie gewesten, de begrotingsmassa die hun ter beschikking wordt gesteld ruim onvoldoende is voor de uitoefening van deze bevoegdheden. Anderzijds lijdt het Brussels gewest bijzonder onder de toepassing van de driederdesleutel voor de vaststelling van zijn aandeel, zelfs al worden er in de regeringsverklaring thans bepaalde waarborgen ver-

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Lagae, voorzitter; Basecq, Coppens, De Clercq C., De Smeyter, de Wasseige, Gijs, Henrion, Lecoq, Nutkewitz, Paque, Sweet, Vandenabeele, Vanhaverbeke en Poulet, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Bonmariage, Gillet R., Vangeel en Windels.

R. A 12066

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XXV (1980-1981) N° 1 : Ontwerp van wet.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1980-1981

9 JUIN 1981

**Projet de loi contenant le budget de la Région
bruxelloise de l'année budgétaire 1981**

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES
PAR M. POULLET

Votre Commission a examiné le projet au cours de sa réunion du 27 mai 1981.

**I. — EXPOSE DU MINISTRE
DE LA REGION BRUXELLOISE**

1. Préambule

D'année en année, la rédaction du budget de la Région bruxelloise devient de plus en plus un jeu d'équilibristes. D'une part, de manière générale, on constate que pour les trois régions la détermination de la masse budgétaire mise à leur disposition est fortement insuffisante pour rencontrer l'exercice de leur compétence. D'autre part, la région bruxelloise souffre particulièrement de l'application de la clé des trois tiers pour la détermination de sa quote-part, même si la déclaration gouvernementale lui assure actuellement certaines

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Lagae, président; Basecq, Coppens, De Clercq C., De Smeyter, de Wasseige, Gijs, Henrion, Lecoq, Nutkewitz, Paque, Sweet, Vandenabeele, Vanhaverbeke et Poulet, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Bonmariage, Gillet R., Vangeel et Windels.

R. A 12066

Voir :

Document du Sénat :

5-XXV (1980-1981) N° 1 : Projet de loi.

strekt over de evolutie daarvan. Het samenspel van deze twee verschijnselen zal ons gewest in de komende jaren — in de veronderstelling dat de wetgeving ongewijzigd blijft — ongetwijfeld zo niet tot het failliet leiden, dan toch in elk geval tot de onmogelijkheid voor zijn executieve om een voluntaristisch beleid te voeren in verschillende gebieden als de stadskernvernieuwing, de sociale huisvesting of de economische expansie.

Bij de lezing van het stuk dat u ter bespreking wordt voorgelegd zal u kunnen vaststellen dat de correlatieve lasten van de vroegere vastleggingsmachtigingen voor de lopende en de kapitaaluitgaven respectievelijk 82,5 en 33,3 pct. van het totaal der betalingskredieten vertegenwoordigen.

Het voornaamste probleem waarmee de drie gewesten te kampen hebben is de bijzonder hoge last die zij moeten dragen voor de door de NMH en de NLM aangegane leningen. Voor Brussel kan men de omvang van het probleem weergeven aan de hand van twee cijfers. In 1979 kwam ons gewest voor 501 miljoen tussen in de terugbetalingslasten. In 1981 bedroeg deze participatie 1 289,8 miljoen frank, wat een stijging met 157 pct. in twee jaar tijd betekent.

De regionalisering van deze instellingen zal de gewesten in staat moeten stellen hun eigen investeringsprogramma op te maken in functie van hun middelen. Het spreekt uiteraard vanzelf dat het aandeel van onze begroting dat voor deze lasten is bestemd nog vele jaren aanzienlijk zal blijven.

**

Het ontwerp dat u ter bespreking wordt voorgelegd kreeg op 26 februari 1981 een gunstig advies van de Inspectie van Financiën en werd op 27 februari 1981 door het Ministerieel Comité van het Brussels Gewest goedgekeurd.

2. Dotatie

De toepassing van de tweederderegeling stelt het aandeel dat aan het Brussels gewest toekomt in het totaal der dotaties aan de gewesten vast op 8,28 pct.

Bij gebrek aan een definitieve regeling voor Brussel, voorzien de laatste opeenvolgende regeringsverklaringen niettemin dat de globale kredieten die ter beschikking worden gesteld van ons gewest, de evolutie van de kredieten van de nationale begroting zullen volgen.

De Ministerraad van 16 januari 1981 besloot principieel tot doorvoering van dit parallelisme voor onze lopende uitgaven. Op 14 april 1981 besloot de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, in overeenstemming met de Gewest-executieven, datzelfde principe toe te passen voor onze kapitaaluitgaven. Dat betekent dus dat, ten opzichte van 1980, de kredieten voor lopende uitgaven toenemen met 7,6 pct. en de kredieten voor kapitaaluitgaven met 0,11 pct.

Gaarne wil ik ook aanstippen dat de kredieten voor lopende uitgaven, overeenkomstig de beslissing van de Ministerraad van 22 maart 1981, met 25,9 miljoen werden vermin-

garanties quant à son évolution. La conjonction de ces deux phénomènes, à législation constante, va conduire, dans les prochaines années, inévitablement notre région si pas à la faillite, en tous les cas à l'impossibilité pour son exécutif de mener une politique volontariste dans les domaines aussi variés que la rénovation urbaine, le logement social ou l'expansion économique.

A la lecture du document qui est soumis à votre discussion, vous constaterez que les charges corrélatives des autorisations d'engagements antérieurs représentaient respectivement pour les dépenses courantes et de capital 82,5 et 33,3 p.c. du total des crédits de paiement.

Le problème majeur auquel sont confrontées les trois régions est la charge particulièrement élevée qu'elles doivent supporter dans les emprunts contractés par la SNL et SNT. Pour Bruxelles, deux chiffres permettront de comprendre l'ampleur du problème; en 1979 notre région supportait 501 millions de charges de remboursement, en 1981 sa participation s'élevait à 1 289,8 millions de francs, soit une augmentation de 157 p.c. en deux ans.

La régionalisation de ces institutions devra permettre aux régions d'établir leur propre programme d'investissement en fonction de leurs ressources. Mais il est évident que pendant de nombreuses années encore la part de notre budget consacrée à ces charges restera considérable.

**

Le projet qui est soumis à votre discussion et à votre approbation a reçu un avis favorable de la part de l'Inspection des Finances en date du 26 février 1981 et a été approuvé par le Comité ministériel de la Région bruxelloise en date du 27 février 1981.

2. Dotation

L'application de la règle des trois tiers établit à 8,28 p.c. la part revenant à la région bruxelloise dans le total des dotations aux régions.

Néanmoins, les derniers accords de gouvernement successifs prévoient en l'absence de règlements définitifs pour Bruxelles, que les crédits globaux mis à la disposition de notre région suivront l'évolution des crédits du budget national.

Ce principe du parallélisme a été décidé par le Conseil des Ministres en date du 16 janvier 1981 pour nos dépenses courantes. Le 14 avril 1981, le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, en accord avec les exécutifs régionaux, décidait d'appliquer le même principe à nos dépenses de capital. Cela signifie donc que par rapport à 1980 les crédits de dépenses courantes s'accroissent de 7,6 p.c. et les crédits de dépenses de capital de 0,11 p.c.

Je me dois encore de signaler que les crédits de dépenses courantes ont été diminués de 25,9 millions conformément à la décision du Conseil des Ministres du 22 mars 1981. En

derd. In mindering van deze som komen zich bij onze dotatie 7,8 miljoen voegen, overeenstemmend met de lasten voor de wedden van de ambtenaren-generaal en de werkingskosten van de voorlopige administratieve cel van het Ministerie van het Brusselse Gewest.

3. Lopende uitgaven

De ordonnanceringskredieten bedragen 1 457,2 miljoen, waarvan 1 114,6 miljoen overeenstemmende met correlatieve kredieten voortvloeiende uit de lasten van de vastleggingsmachtigingen. Deze laatste vertegenwoordigen 77 p.c. van de ordonnanceringskredieten.

Voegt men daar evenwel de rentelast bij, die door het gewest ten laste worden genomen op de door het Woningfonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen aangegane leningen, dan komt dit percentage op 82,5 pct., wat bijzonder verontrustend is zoals ik reeds eerder heb gezegd!

De vastleggingskredieten bedragen 1 464,6 miljoen, d.i. een vastleggingsmassa van 572,25 miljoen. Zoals u kunt vaststellen is deze vastleggingsmassa betrekkelijk gering. Bij de uitwerking van de begrotingsvoorstellen hebben wij inderdaad rekening gehouden met de overdrachten van vastleggingskredieten uit vorige jaren.

Deze correctie in 1981 zal het Parlement in de gelegenheid stellen de komende jaren een betere controle uit te oefenen op de toepassing van het principe van de begrotingsannualiteit.

In 1981 bedragen de nieuwe vastleggingsmachtigingen 310,25 miljoen, waarvan 300 miljoen voor het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconvertie en 10,25 miljoen als premie of vermindering der rentevoeten voor personen die een sociale woning kopen of bouwen.

4. Kapitaaluitgaven

De ordonnanceringskredieten worden geraamd op 2 428 miljoen, waarvan 807,7 miljoen correlatieve kredieten, voortvloeiende uit de lasten van de vastleggingsmachtigingen, d.i. 33,3 pct. van het geheel der betalingskredieten. De vastleggingskredieten bedragen 2 219,7 miljoen.

De vastleggingsmassa die bekomen wordt door van de vastleggingskredieten de correlatieve kredieten af te trekken en er de nieuwe vastleggingsmachtigingen aan toe te voegen, beloopt 4 507 miljoen.

Het investeringsprogramma ad 100 pct. wordt als volgt gespreid (in miljoenen franken):

— Budgettaire sector	650,4
— Gedebudgetteerde sector	250,0
— Instellingen van openbaar nut	2 500,0

Totaal van het eigenlijke investeringsprogramma 3 400,4

déduction de cette somme viennent s'ajouter à notre dotation 7,8 millions correspondant aux charges des traitements des fonctionnaires généraux et des frais de fonctionnement de la cellule administrative provisoire du Ministère de la Région bruxelloise.

3. Dépenses courantes

Les crédits d'ordonnancement s'élèvent à 1 457,2 millions dont 1 114,6 millions correspondent à des crédits corrélatifs résultant des charges d'autorisation d'engagements. Ces derniers représentent 77 p.c. des crédits d'ordonnancement.

Toutefois, si on y ajoute les charges d'intérêts pris en compte par la région sur les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des familles, ce pourcentage est porté à 82,5 p.c., ce qui est particulièrement inquiétant comme j'ai déjà pu le souligner précédemment.

Les crédits d'engagement s'élèvent à 1 464,6 millions, soit une masse d'engagement de 572,25 millions. Comme vous pourrez le constater, cette masse d'engagement est relativement faible; nous avons en effet tenu compte, lors de l'élaboration des propositions budgétaires, des reports de crédits d'engagement des années antérieures.

Cette correction en 1981 devra permettre au Parlement pour les années ultérieures d'avoir un meilleur contrôle sur l'application du principe de l'annualité budgétaire.

Les autorisations nouvelles d'engagement portent en 1981 sur 310,25 millions dont 300 millions pour le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale et 10,25 millions à titre de prime ou de réduction d'intérêts aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

4. Dépenses de capital

Les crédits d'ordonnancement sont évalués à 2 428 millions dont 807,7 millions sont constitués de crédits corrélatifs résultant des charges d'autorisation d'engagements, soit 33,3 p.c. de l'ensemble des crédits de paiement. Les crédits d'engagement s'élèvent à 2 219,7 millions.

La masse d'engagement qui s'obtient en soustrayant des crédits d'engagement les crédits corrélatifs et en y ajoutant les autorisations nouvelles d'engagement se montent à 4 507 millions.

Le programme d'investissement à 100 p.c. se ventile de la manière suivante (en millions de francs):

— Secteur budgétaire	650,4
— Secteur débudgétisé	250,0
— Organismes d'intérêt public	2 500,0

Total du programme d'investissement proprement dit 3 400,4

5. Bijzondere bepalingen van het wetsontwerp

5.1. Verdeling van de kredietoverdrachten

De artikelen 7 en 15 van het wetsontwerp wijzigen in feite de spreiding der kredietoverdrachten van zowel titel I als titel II van het begrotingsjaar 1980 tot het begrotingsjaar 1981. Zoals ik reeds heb gezegd, hebben wij in deze begroting getracht het bedrag der overgedragen kredieten maximaal te verminderen, opdat het principe van de budgettaire annaliteit beter geëerbiedigd wordt.

5.2. Oprichting van de gewestelijke administratie

De artikelen 9 en 16 van het wetsontwerp stellen de Executieve van het Brusselse Gewest in de gelegenheid op het einde van het begrotingsjaar de in de artikelen 12.19 en 74.01 van afdeling 31 ingeschreven saldo's te verdelen. Deze bepalingen vinden hun rechtvaardiging in het feit dat de aard van de uitgaven die vereist zullen zijn voor de oprichting van de administratie van het Brusselse Gewest nog maar weinig precies is.

5.3. Aanvullende dotatie aan het Gemeentefonds

De Ministerraad van 15 mei 1981 gaf aan de Minister van het Brusselse Gewest toestemming om binnen zijn begrotingsenveloppe een aanvullende dotatie van 600 miljoen frank aan het Gemeentefonds in te schrijven.

5.4. Nieuwe bepalingen

Artikel 26 stelt twee nieuwe fondsen in onder titel IV als bijlage bij onderhavige wet. Het ene heeft betrekking op het stadskernvernieuingsbeleid en het andere op het huisvestingsbeleid. In feite kwam het erop aan een onderscheid te maken tussen deze twee zaken die tot de bevoegdheid behoren van twee verschillende leden van de Executieve van het Brusselse Gewest en die voorheen onder dezelfde benaming waren opgenomen.

II. — ALGEMENE BESPREKING

Een lid stelt de volgende vragen :

1° Kan er meer informatie worden verstrekt over het waterbeleid te Brussel ?

2° Hoe wordt de stadsvernieuwing te Brussel gefinancierd ?

Mevr. Goor-Eyben, Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest, antwoordt het volgende :

1. Het waterbeleid te Brussel

Een eerste stap naar de harmonisering van het waterbeleid is op 28 april 1980 gezet toen de Gewestexecutieve het richtplan voor de zuivering van het oppervlaktewater in de zone Brussel heeft aangenomen.

5. Dispositions particulières du projet de loi

5.1. Répartition des reports de crédits

Les articles 7 et 15 du projet de loi modifient en fait la ventilation des reports de crédits tant du titre I que du titre II de l'année 1980 à l'année 1981. Comme j'ai pu le souligner plus haut, nous avons voulu au travers de ce budget réduire au maximum le montant des crédits reportés afin que le principe de l'annualité budgétaire soit mieux respecté.

5.2. Création de l'administration régionale

Les articles 9 et 16 du projet de loi permettent à l'Exécutif de la Région bruxelloise de répartir en fin d'année budgétaire les soldes inscrits aux articles 12.19 et 74.01 de la section 31. Ces dispositions se justifient étant donné que la nature des dépenses qui seront nécessitées par la création de l'administration de la Région bruxelloise est encore peu précise.

5.3. Dotation complémentaire au Fonds des communes

Le Conseil des Ministres en date du 15 mai 1981 autorisa le Ministre de la Région bruxelloise à inscrire à l'intérieur de son enveloppe budgétaire une dotation complémentaire de 600 millions de francs au Fonds des communes.

5.4. Dispositions nouvelles

L'article 26 crée deux nouveaux fonds au titre IV annexé à la présente loi. L'un visant la politique de rénovation urbaine et l'autre la politique de logement, il s'agissait en fait de distinguer ces deux opérations qui sont de la compétence de deux membres différents de l'Exécutif de la Région bruxelloise et qui étaient reprises antérieurement sous le même intitulé.

II. — DISCUSSION GENERALE

Un membre pose les questions suivantes :

1° Peut-on obtenir des précisions en matière de politique de l'eau à Bruxelles ?

2° Comment s'opère le financement de la rénovation urbaine à Bruxelles ?

Mme Goor-Eyben, Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, a fourni les réponses suivantes :

1. Politique de l'eau à Bruxelles

Un premier pas dans l'harmonisation de la politique de l'eau a été réalisé par l'adoption le 28 avril 1980 par l'Exécutif régional du plan directeur pour l'assainissement des eaux de surface de la zone bruxelloise.

Het zuiveringsstation-zuid zal al het afvalwater toegevoerd krijgen uit de waterbekkens ten zuiden van de Paruk, Brusselstad, de Maalbeek en de Woluwe.

De werkzaamheden in de zuidelijke zone zullen het eerst worden uitgevoerd.

Het Gewest heeft reeds een terrein van 3,8 ha aangekocht aan de Bollinckstraat te Vorst op de grens met de gemeente Anderlecht, om er het zuiveringsstation-zuid te bouwen.

De uitgaven voor het project waarin het richtplan voorziet, zullen worden gefinancierd door het « Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder » (art. 60.04.A van de afdeling 40, titel IV, van de begroting).

Voor 1981 is een krediet van 140 miljoen uitgetrokken, waarvan een saldo van 131,7 miljoen op 1 januari 1981 is overgedragen.

Het Programma Prioritaire Infrastructuur 1976-1980 waarvan het saldo naar 1981 is overgedragen, voorziet in ongeveer 1 miljard 400 miljoen voor de financiering van de ontwateringswerken (collectoren) bedoeld in het richtplan. Het ziet er naar uit dat al die kredieten in 1981 werkelijk zullen worden vastgelegd (aandeel Volksgezondheid).

Er dient evenwel te worden opgemerkt dat het Brusselse Gewest met de tegenwoordige verdeelsleutel ($3 \times 1/3$) niet in staat zal zijn alle lasten te dragen van de bouw van de zuiveringsstations.

Om de werkzaamheden binnen de aanvankelijk gestelde termijnen te kunnen voltooien, zal in de komende jaren ofwel onze dotatie moeten worden verhoogd, ofwel een krediet moeten worden uitgetrokken op de begroting van Volksgezondheid.

2. Stadsvernieuwing

Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen de stadsvernieuwing die wordt uitgevoerd door de gemeenten, en die welke door het gewest wordt gesubsidieerd.

Sommige ondergeschikte besturen van het Brusselse gewest laten stadsvernieuwing uitvoeren, die niet ten laste komt van de gewestelijke begroting. De gewestbegroting voorziet in de mogelijkheid om aan de openbare besturen toelagen te verlenen voor de vernieuwing van huizengroepen ten belope van 75 pct. plus 20 pct. terugvorderbare voorschotten. De onmiddellijke last voor de gemeente bedraagt dus 5 pct. Deze subsidies hebben betrekking op de aankoop en de eigenlijke vernieuwingswerken.

De stadsvernieuwing loopt echter vertraging op door de administratieve rompslomp, die onder meer te wijten is aan de ingewikkelde subsidieregeling en aan de afwezigheid van gewestelijke administratieve diensten.

Een ander belangrijk probleem is de naleving van principiële toezeggingen voor reeds toegekende subsidies: het is duidelijk dat de kredieten van de gewesten onvoldoende zijn om op dit terrein een beleid van enige betekenis te voeren. Het is immers niet mogelijk geweest om voor het begrotingsjaar 1981 meer dan 267,4 miljoen frank ordonnanceringskredieten toe te kennen op artikel 63.09 van titel II.

La station sud sera alimentée par toutes les eaux usées correspondant aux bassins hydrographiques au sud du Paruk, de Bruxelles-ville, du Maelbeek et de la Woluwe.

Chronologiquement les travaux dans la zone sud seront les premiers à être réalisés.

La région a déjà acquis le terrain de 3,8 ha, situé rue Bollinck à Forest, à la limite de la commune d'Anderlecht, pour y construire la station sud.

D'un point de vue budgétaire, les dépenses relatives au projet inscrit dans le plan directeur seront financées par le « Fonds destiné à la lutte contre les nuisances » (art. 60.04.A de la section 40 du titre IV).

Un crédit de 140 millions est prévu pour 1981 — dont 131,7 millions du solde au 1^{er} janvier 1981.

Le PIP (Programme d'infrastructures prioritaires) 1976-1980, solde reporté 1981, prévoit quelque 1 milliard 400 millions pour couvrir les travaux de démergement (collecteurs) prévus au plan directeur. Il y a toutes chances que l'ensemble de ces crédits soient effectivement engagés en 1981 — (part Santé publique).

Il convient toutefois de signaler que la clé de répartition (trois fois un tiers) ne permettra pas à la région bruxelloise de supporter l'ensemble des charges de la construction des stations d'épuration.

Pour les années à venir, soit une majoration de notre dotation soit l'inscription du crédit dans le budget de la Santé publique pourront nous permettre de réaliser les travaux en respectant les délais initialement prévus.

2. Rénovation urbaine

Il convient de distinguer la rénovation urbaine effectuée par les communes et celle subventionnée par la région.

Certains pouvoirs subordonnés de la région bruxelloise procèdent à des opérations de rénovation urbaine, indépendamment du budget régional. Ce dernier prévoit la possibilité d'octroyer des subsides aux pouvoirs publics pour la rénovation d'îlots, à concurrence de 75 p.c., plus 20 p.c. d'avances récupérables. La charge communale immédiate est donc de 5 p.c. Ces subsides concernent l'acquisition et les travaux de rénovation proprement dits.

Toutefois, les opérations de rénovation sont retardées par les lenteurs administratives dues, entre autres, à la procédure complexe de l'octroi de subsides, et à l'absence d'administration régionale.

Un autre problème préoccupant est celui du respect des promesses de principe de subsides déjà octroyées: il est évident que l'enveloppe régionale est totalement insuffisante pour mener une politique importante en cette matière. En effet, il n'a pas été possible d'octroyer plus que 267,4 millions de francs en crédits d'ordonnancement pour l'exercice 1981 à l'article 63.09 du titre II.

Bij gebrek aan financiële middelen zal het gewest het stadsvernieuwingsbeleid zoveel mogelijk moeten beïnvloeden door verordeningen die bijvoorbeeld de particuliere bouwsector moeten aanzetten om zich voor stadsvernieuwing te interesseren door middel van specifieke contracten.

Een lid verklaart dat hij zich het recht voorbehoudt om in openbare vergadering de politieke aspecten in verband met het Brusselse Gewest opnieuw aan te snijden. Het betreft hier immers een geheel van problemen die niet alleen op de financiële aspecten betrekking hebben.

III. — BESPREKING VAN DE TABELLEN EN VAN DE ARTIKELEN

AMENDEMENT VAN DE REGERING

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

AFDELING 33

Ruimtelijke ordening

HOOFDSTUK VI

Artikel 63.03 — Openbare werken

De tekst van dit artikel te vervangen als volgt :

« Toelagen aan de gemeenten voor het herstel van wegen voor voetgangersverkeer, welke erg beschadigd zijn door werken van algemeen nut, hun vernieuwing in het geval dat de infrastructuur verouderd is of hun aanleg met het doel ze toegankelijk te maken voor alle gebruikers. »

Verantwoording

Wijziging van het koninklijk besluit van 15 september 1978 betreffende de toekenning van toelagen aan de gemeenten voor het herstellen in het Brusselse Gewest van de wegen voor voetgangersverkeer.

Bij dit amendement wordt het volgende subamendement ingediend :

« Tussen de woorden « dat de infrastructuur verouderd is » en de woorden « of hun aanleg » in te voegen de woorden : « voor het wegnemen en verplaatsen van hindernissen voor het voetgangersverkeer, zoals parkeermeters en signalisatiepalen ».

De Minister begrijpt de zorg van de indiener. Hij onderstreept echter dat voor de parkeermeters de gemeentelijke autonomie speelt.

Bovendien is het regeringsamendement algemener en dus gemakkelijker toe te passen.

De indiener wil zijn amendement intrekken op voorwaarde dat tussen de woorden « ze » en « toegankelijk » het woord « gemakkelijker » wordt ingevoegd.

En l'absence de moyens financiers, la région devra donc influencer, autant que possible, la politique de rénovation urbaine par des mesures réglementaires visant, par exemple, à amener le secteur privé de la construction à s'intéresser à ce secteur particulier par le biais de contrats spécifiques.

Un commissaire déclare qu'il se réserve le droit de revenir en séance publique sur les aspects politiques concernant la région de Bruxelles. En effet, il s'agit ici d'un ensemble de problèmes qui n'ont pas uniquement trait aux aspects financiers.

III. — DISCUSSION DES TABLEAUX ET DES ARTICLES

AMENDEMENT DU GOUVERNEMENT

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

SECTION 33

Aménagement du Territoire

CHAPITRE VI

Article 63.03 — Travaux publics

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Subventions aux communes pour la restauration des voies de circulation piétonnière gravement endommagées par des travaux d'utilité publique, leur renouvellement en cas de vieillissement des infrastructures ou leur aménagement aux fins de les rendre accessibles à tous les usagers. »

Justification

Modification de l'arrêté royal du 15 septembre 1978 relatif à l'octroi de subventions aux communes pour la restauration des voies de circulation piétonnière de la Région bruxelloise.

A cet amendement, un membre dépose le sous-amendement suivant :

« Insérer entre les mots « infrastructure » et « ou leur aménagement », les mots : « l'enlèvement et le déplacement des entraves à la circulation des piétons tels que parcmètres, poteaux de signalisation routière ».

Le Ministre apprécie le souci exprimé par l'auteur. Il souligne toutefois que pour les parcmètres l'autonomie communale joue.

D'autre part, l'amendement du Gouvernement est plus général. Il est donc plus praticable.

Le commissaire est d'accord pour retirer son sous-amendement à condition qu'entre les mots « rendre » et « accessibles » soit inséré le mot « aisément ».

De Minister stelt voor het woord « toegankelijk » te vervangen door het woord « toegankelijker ».

Het subamendement wordt ingetrokken.

Het amendement van de Regering, gesubamendeerd zoals door de Minister is voorgesteld, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

De tabellen worden aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

**

De artikelen 1 tot 8 worden aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Artikel 9

Een lid vraagt opheldering over dit artikel.

De Minister verklaart dat artikel 12.19 betrekking heeft op de uitgaven voor de administratieve cel van het Brusselse Gewest.

Artikel 9 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem, bij 2 onthoudingen.

Artikelen 10 en 11

Aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem, bij 2 onthoudingen.

Artikelen 12 en 13

Een lid vraagt of deze artikelen nog zin hebben.

De Minister verklaart dat die bepalingen noodzakelijk zijn om bij de toepassing een zekere soepelheid te waarborgen.

Een lid is van oordeel dat die toestand niet mag blijven duren.

De Minister is het daarmee eens, maar meent dat de voorgestelde werkwijze voorlopig noodzakelijk blijft.

De artikelen worden aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Artikelen 14 tot 30

Deze artikelen worden aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem, bij 2 onthoudingen.

**

Het geamendeerde ontwerp in zijn geheel is aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem, bij 2 onthoudingen.

Dit verslag is goedgekeurd met algemene stemmen.

De Verslaggever,
E. POULLET.

De Voorzitter,
A. LAGAE.

Le Ministre propose d'insérer le mot « plus » au lieu de « aisément ».

Le sous-amendement est retiré.

L'amendement du Gouvernement, sous-amendé comme proposé par le Ministre, est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Les tableaux sont adoptés par 9 voix contre 1 et 3 abstentions.

**

Les articles 1 à 8 sont adoptés par 9 voix contre 1 et 3 abstentions.

Article 9

Un membre demande des explications concernant cet article.

Le Ministre déclare que l'article 12.19 concerne les dépenses provoquées par la cellule administrative de la région de Bruxelles.

L'article 9 est adopté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

Articles 10 et 11

Adoptés par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

Articles 12 et 13

Un commissaire demande si ces articles ont encore un sens.

Le Ministre déclare que ces dispositions sont nécessaires pour assurer une certaine souplesse dans l'application.

Un membre est d'avis que cette situation ne peut pas durer.

Le Ministre est d'accord avec ce point de vue, mais pour l'instant la procédure proposée reste nécessaire.

Les articles sont adoptés par 8 voix contre 1 et 3 abstentions.

Articles 14 à 30

Ces articles sont adoptés par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

**

L'ensemble du projet de loi amendé a été adopté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. POULLET.

Le Président,
A. LAGAE.

**AMENDEMENT AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE**

Tabellen :**TITEL II****KAPITAALUITGAVEN****DEEL I****AFDELING 33****Ruimtelijke ordening****HOOFDSTUK VI****Artikel 63.03 — Openbare werken**

De tekst van dit artikel wordt vervangen als volgt :

« Toelagen aan de gemeenten voor het herstel van wegen voor voetgangersverkeer, welke erg beschadigd zijn door werken van algemeen nut, hun vernieuwing in het geval dat de infrastructuur verouderd is of hun aanleg met het doel ze toegankelijker te maken voor alle gebruikers. »

**AMENDEMENT ADOPTE
PAR LA COMMISSION**

Tableaux :**TITRE II****DEPENSES DE CAPITAL****PARTIE I****SECTION 33****Aménagement du Territoire****CHAPITRE VI****Article 63.03 — Travaux publics**

Le texte de cet article est remplacé comme suit :

« Subventions aux communes pour la restauration des voies de circulation piétonnière gravement endommagées par des travaux d'utilité publique, leur renouvellement en cas de vieillissement des infrastructures ou leur aménagement aux fins de les rendre plus accessibles à tous les usagers. »

ERRATA

1. Op bladzijde 11, Franse tekst leze men : « Donné à Beijing, le 25 mai 1981 » in plaats van « Donné à ».
2. Op bladzijde 12 in de kolommen : « Artikelen en... » et « Articles et... » leze men « 11.03 (74) » in plaats van « 11.01 (68) ».
3. Op bladzijde 20 voor de « Totalen voor hoofdstuk IV » leze men : « 347,2 » in plaats van « 350,2 ».
4. Op bladzijde 20 voor de « Totalen voor afdeling 34-... » leze men : « 348,0 » in plaats van « 351,0 ».
5. Op bladzijde 23 in de kolommen : « Artikelen... » en « Articles et... » vervange men viermaal (75) door (15, (16, (17), (18)).
6. Op bladzijde 31 in de kolommen leze men : « Artikelen... » en « Articles et... » : « 41.09 » in plaats van « 43.09 ».
7. Op bladzijde 33 voor artikel 61.06 leze men : « op artikel 60.02.01A van... » in plaats van « ...op artikel 60.02A... ».
8. Op bladzijde 46 in de kolom : « Artikelen en... » en « Articles et... » vervange men : « (33) » :
— door « (32) » tegenover 01. hun leningen...
— door « (33) » tegenover 02. het verschil...
9. Op bladzijde 52, in de kolommen « Département ordonnateur-Littera » « Ordonnancerend departement-Littera » vervange men « (77) » en « (78) » door « (76) » tegenover 01. van de huur...
10. Op bladzijde 53, voor de « Totalen voor het deel I... » leze men « 2 605,1 » in plaats van « 1 605,1 ».
11. Op bladzijde 57, voor de « Totalen voor de Titel IV... » « 460,1 » in plaats van « 460,0 ».
12. Op bladzijde 59 lezen men « Art. 11.03. » in plaats van « Art. 11.01. ».
13. Op bladzijde 81, leze men « Art. 41.09 » in plaats van « Art. 43.09. ».

ERRATA

1. Lire en page 11 : « Donné à Beijing, le 25 mai 1981 » au lieu de « Donné à ».
2. Lire en page 12 dans les colonnes : « Artikelen en... » et « Articles et... » « 11.03 (74) » au lieu de « 11.01 (68) ».
3. Lire en page 20 pour les « Totaux pour le chapitre IV » : « 347,2 » au lieu de « 350,2 ».
4. Lire en page 20 pour les « Totaux pour la section 34-... » : « 348,0 » au lieu de « 351,0 ».
5. Remplacer en page 23 dans les colonnes : « Artikelen... » et « Articles et... » quatre fois (75) par (15), (16), (17), (18).
6. Lire en page 31 dans les colonnes : « Artikelen... » et « Articles et... » : « 41.09 » au lieu de « 43.09 ».
7. Lire en page 33 pour l'article 61.06 : « ...à l'article 60.02.01A du... » au lieu de « ... à l'article 60.02A... ».
8. Remplacer en page 46 dans la colonne : « Artikelen en... » et « Articles et... » « (33) » :
— par « (32) » en face de 01. de rembourser...
— par « (33) » en face de 02. de couvrir...
9. Remplacer en page 52, dans les colonnes « Département ordonnateur-Littera » « Ordonnancerend departement-Littera » « (77) » et « (78) » par « (76) » en face de 01. le loyer...
10. Lire en page 53, pour les « Totaux pour la partie I... » « 2 605,1 » au lieu de « 1 605,1 ».
11. Lire en page 57, pour les « Totaux pour le Titre IV... » « 460,1 » au lieu de « 460,0 ».
12. Lire en page 59, « Art. 11.03. » au lieu de « Art. 11.01. ».
13. Lire en page 81, « Art. 41.09. » au lieu de « 43.09. ».